

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1952 No. 71

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België, de Franse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland;
Brussel, 17 Maart 1948.*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 30 November 1948 bekendgemaakt in *Staatsblad* No. I 519.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is eveneens bij Koninklijk besluit van 30 November 1948 bekendgemaakt in *Staatsblad* No. I 519.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 25 Juni 1948 (*Staatsblad* No. I 258) luidt: „Het vanwege Ons te Brussel op 17 Maart 1948 ondertekende Verdrag tussen België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk Groot-Britannië en Noord-Ierland, in afdruck nevens deze wet gevoegd, wordt goedgekeurd.” De Wet is gecontrasigneerd door de Minister-President, Minister van Algemene Zaken BEEL, de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER, de Minister van Justitie J. H. VAN MAARSEVEEN, de Minister van Binnenlandse Zaken WITTEMAN, de Minister van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen JOS. J. GIELEN, de Minister

van Financiën P. LIEFTINCK, de Minister van Oorlog A. H. J. L. FIEVEZ, de Minister van Wederopbouw en Volkshuisvesting J. IN 'T VELD, de Minister van Verkeer en Waterstaat H. VOS, de Minister van Economische Zaken VAN DEN BRINK, de Minister van Landbouw, Visserij en Voedselvoorziening MANSHOLT, de Minister van Sociale Zaken W. DREES, de Minister van Overzeese Gebiedsdelen J. A. JONKMAN en de Minister zonder Portefeuille GÖTZEN.

E. BEKRACHTIGING

Alle ondertekenende Staten hebben, in overeenstemming met artikel X van het Verdrag, akten van bekrachtiging bij de Belgische Regering doen nederleggen, te weten:

België	30 April 1948
Groot-Britannië en Noord-Ierland	2 Juni 1948
Luxemburg	10 Juni 1948
Nederland	20 Juli 1948
Frankrijk	25 Augustus 1948

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel X is het Verdrag op 25 Augustus 1948, mede voor Nederland (Rijk in Europa), in werking getreden voor de tijd van 50 jaar.

J. GEGEVENS

I. Van het Handvest der Verenigde Naties, waarnaar in de Préambule en verder in het Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling bij Koninklijk besluit van 21 December 1945 bekendgemaakt in *Staatsblad* No. F 321. Zie ook *Tractatenblad* 1951 No. 44.

Van het Statuut van het Internationale Gerechtshof, waarnaar in artikel VIII van het Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling eveneens bij Koninklijk besluit van 21 December 1945 bekendgemaakt in *Staatsblad* No. F 321. Zie ook de *Tractatenbladen* 1951 No. 90 en 1952 No. 9.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 2 November 1948 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder No. 304. De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 19, blz. 51 e.v.

II. Ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Verdrag hebben de vijf Mogendheden de volgende Verdragen en aanvullingen daarop ondertekend:

Verdrag betreffende sociale en medische bijstand verleend door de landen welke partij zijn bij het Verdrag van Brussel, ondertekend

te Parijs op 7 November 1949; tekst en vertaling van dit Verdrag zijn afgedrukt in *Staatsblad* No. K 556; zie ook de *Tractatenbladen* 1951 No. 20 en 1952 No. 55;

Aanvullend Accoord ter uitvoering van het voorgaande Verdrag, ondertekend te Brussel op 17 April 1950; tekst en vertaling van dit Accoord zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1951 No. 21; zie ook *Tractatenblad* 1952 No. 57;

Verdrag tot uitbreiding en coördinatie van de toepasselijkheid van de wetgeving inzake sociale zekerheid op de onderdanen van de landen welke partij zijn bij het Verdrag van Brussel, ondertekend te Parijs op 7 November 1949; tekst en vertaling van dit Verdrag zijn afgedrukt in *Staatsblad* No. K 557; zie ook de *Tractatenbladen* 1951 No. 47 en 1952 No. 56;

Verdrag betreffende de rechtspositie van de leden der krijgsmachten van de landen welke partij zijn bij het Verdrag van Brussel, ondertekend te Londen op 21 December 1949; de tekst van dit Verdrag is te Londen gepubliceerd als Br. Parl. Papers, Miscellaneous No. 1 (1950), Command 7868; het Verdrag is door Nederland niet bekrachtigd en niet in werking getreden;

Aanvullend Protocol bij het voorgaande Verdrag, ondertekend te Londen op 28 Juni 1950; de tekst van dit Protocol is te Londen gepubliceerd als Br. Parl. Papers, Miscellaneous No. 13 (1950), Command 8057; het Protocol, dat geen afzonderlijke bekrachtiging behoeft, is niet in werking getreden;

Verdrag betreffende de stagiaires, ondertekend te Brussel op 17 April 1950; tekst en vertaling van dit Verdrag zijn afgedrukt in *Staatsblad* 1951 No. 172; zie ook *Tractatenblad* 1952 No. 59;

Verdrag betreffende grensarbeiders, ondertekend te Brussel op 17 April 1950; de tekst van dit Verdrag is afgedrukt in *Staatsblad* 1951 No. 173; zie ook de *Tractatenbladen* 1951 No. 124 en 1952 No. 58.

III. Omtrent de verdere tenuitvoerlegging van de bepalingen van het Verdrag zijn gegevens opgenomen in de Jaarboeken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken 1949/1950, blz. 11 e.v. en 245 e.v., en 1950/1951, blz. 46 e.v. en 346 e.v.

De Consultatieve Raad, bedoeld in artikel VII van het Verdrag, is tijdens een bijeenkomst van de vijf Ministers van Buitenlandse Zaken te Parijs op 17 April 1948 ingesteld. Op diezelfde dag is door de vijf Ministers aan de Raad een permanent lichaam toegevoegd, de Permanente Commissie, die haar zetel heeft te Londen.

De Permanente Commissie heeft op 28 Februari 1952 een Regeling betreffende collectieve paspoorten voor jeugdige personen goedgekeurd, en tevens nader bepaald dat deze Regeling op 1 April 1952 in werking zou treden. De Engelse en de Franse tekst en de vertaling van de Regeling luiden als volgt:

Arrangement concerning collective passports for young persons

Each of the countries signatory to the Brussels Treaty agrees to extend to parties of young persons from any of the other signatory countries facilities for travel to its territory on collective travel documents instead of on individual passports, subject to the conditions set out below:

1. All persons included in a collective travel document for young persons shall be nationals ("ressortissants") of the country of issue.

2. Young persons up to their twenty-first birthday shall be eligible for inclusion in a collective document issued under the present Arrangement.

3. Each party must be accompanied by a leader travelling on a valid individual passport who will be responsible for the party during the various frontier formalities, including customs, immigration and currency controls, for keeping the party together and for retaining the collective travel document.

4. The number of persons who may be included in a collective document for young persons shall be not less than five and not more than fifty, excluding the leader.

5. All persons named in the collective document must travel together to and from their destination and must remain together during their stay.

6. In the event of a member of the party travelling on a collective travel document for young persons becoming separated from the party or being unable to travel back to his country of residence with the rest of the party for reasons beyond his control, the leader of the party must inform the local authorities and if possible the Consul concerned. He must in any case inform the frontier authorities of the absence of any member of his party at the time of its departure. Any person not leaving with his party must, if required, obtain an individual travel document from the consular authorities of his own country.

7. The period of stay for parties travelling on a collective travel document for young persons shall not exceed two months.

8. The collective travel document for young persons shall conform to the specimen annexed to the present document and shall include the following particulars:

- (a) Description of the party
- (b) Destination
- (c) Period of validity

Arrangement sur les passeports collectifs pour les jeunes

Chacun des pays signataires du Traité de Bruxelles accepte de faire bénéficier les groupes de jeunes venus d'un des autres pays signataires de facilités pour se rendre dans son territoire sous couvert d'un titre de voyage collectif au lieu de passeports individuels, sous réserve des conditions stipulées ci-dessous:

1. Toute personne figurant sur un passeport collectif pour jeunes doit être un ressortissant du pays qui a délivré ce titre de voyage collectif.

2. Les jeunes jusqu'à leur 21ème anniversaire peuvent être admis au bénéfice des titres de voyages collectifs délivrés conformément au présent arrangement.

3. Un chef de groupe, muni d'un passeport individuel valable, doit accompagner le groupe, accomplir pour l'ensemble du groupe toutes les formalités au passage des frontières, notamment celles ayant trait à la douane, à l'immigration et aux devises et veiller à ce que les membres du groupe restent ensemble. Le chef de groupe doit détenir le titre de voyage collectif.

4. Chaque titre de voyage collectif pour jeunes doit comporter cinq noms au minimum, et cinquante au maximum, non compris le chef de groupe.

5. Toutes les personnes figurant sur un titre de voyage collectif doivent rester ensemble au voyage d'aller ainsi qu'au retour et durant leur séjour à l'étranger.

6. Si l'un des membres du groupe figurant sur le passeport collectif pour jeunes se trouve séparé du groupe ou ne retourne pas dans le pays de sa résidence avec ses compagnons de route pour une cause indépendante de sa volonté, le chef de groupe doit le signaler aux autorités locales et dans la mesure du possible au Consul compétent. Il doit en tout cas en informer le poste frontière à la sortie.

Le membre qui ne sort pas du pays avec son groupe doit, si nécessaire, se faire délivrer un titre de voyage individuel par le Consul de son pays.

7. La durée du séjour d'un groupe voyageant sous le couvert d'un titre de voyage collectif pour jeunes ne doit pas dépasser deux mois.

8. Le titre de voyage collectif pour jeunes, conforme au modèle ci-annexé doit comporter les mentions suivantes:

- a) Désignation du groupe
- b) Destination
- c) Durée de validité

- (d) Surname, Christian name(s) and passport number of the leader
- (e) Surnames (in alphabetical order), Christian names, place and date of birth, and the place of residence (if this is not mentioned on an individual identity document) of each member of the party.

9. The normal passport issuing authorities shall issue the collective travel document in accordance with the conditions laid down in the preceding paragraph and shall certify that all the persons included in it are nationals ("ressortissants") as described in paragraph 14.

10. Any amendments or additions to a collective travel document shall be made by the issuing authority.

11. Each of the five governments reserves the right to require authentication of collective travel documents by its competent diplomatic or consular authorities, unless all the members of the party (excluding the leader) are under 18. Such authentication will be gratis.

12. Collective travel documents for young persons shall be issued in original to the leader of the party, who should provide himself with as many copies as may be required. The Netherlands require a copy at each entry and each exit; Belgium, France and Luxembourg at each entry, and the United Kingdom requires no copies.

13. Members of a party travelling on a collective travel document for young persons, who have passed their 16th birthday, shall be in possession of the following individual documents of identity:

For nationals of Belgium, France, Luxembourg and the Netherlands: an official identity document (e.g. identity card, driving licence, certificate of nationality for travel purposes, a passport expired not more than three years ago).

For nationals of the United Kingdom: an official identity card, or if this is no longer issued, an individual document with a photograph and the official stamp of the issuing authority.

14. The foregoing conditions shall apply to the following persons:

For Belgium: Nationals of Belgium and the Belgian Congo

For France: Nationals of France and other territories of the French Union

For Luxembourg: Luxembourg nationals

For the Netherlands: Netherlands nationals (including Netherlands subjects: „Nederlanders & Nederlandse Onderdanen")

For the United Kingdom: United Kingdom nationals (persons entitled to a United Kingdom passport)

- d) Nom, prénoms et numéro du passeport, du chef de groupe
 e) Noms (en ordre alphabétique), prénoms, date et lieu de naissance et lieu de résidence (si celui-ci n'est pas mentionné sur un document individuel d'identité) des membres du groupe.

9. L'autorité normalement chargée de la délivrance des passeports établit le titre collectif conformément aux prescriptions du paragraphe précédent et certifie que toutes les personnes mentionnées sont des ressortissants rentrant dans les rubriques mentionnées au paragraphe 14.

10. Toute modification ou addition à un titre de voyage collectif doit être opérée par l'autorité qui l'a délivré.

11. Chacun des cinq Gouvernements se réserve le droit d'exiger l'authentification des passeports collectifs par ses autorités diplomatiques ou consulaires compétentes à moins que tous les membres du groupe (à l'exclusion du chef) soient âgés de moins de 18 ans. Cette authentification sera effectuée gratuitement.

12. Chaque titre de voyage collectif est délivré en original au chef de groupe qui doit se munir d'autant de copies que nécessaire. Les Pays-Bas demandent une copie à chaque entrée et une copie à chaque sortie, la Belgique, la France et le Luxembourg une copie à chaque entrée et le Royaume-Uni n'exige aucune copie.

13. Les membres d'un groupe qui voyagent sous le couvert d'un passeport collectif ayant dépassé leur 16ème anniversaire devraient être porteurs de l'un des documents individuels suivants:

Pour les ressortissants de la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas un document d'identité officiel (par exemple carte d'identité, permis de conduire, certificat de nationalité pour les voyages, passeport périmé depuis moins de 3 ans).

Pour les ressortissants du Royaume-Uni une carte d'identité officielle ou, si celle-ci n'est plus délivrée, un document individuel muni d'une photographie et du sceau officiel de l'autorité qui l'a établi.

14. Les dispositions qui précèdent s'appliquent à la délivrance de titres de voyages collectifs aux personnes suivantes:

pour la Belgique: ressortissants belges (Belgique et Congo belge)

pour la France: ressortissants français (France et autres territoires de l'Union Française)

pour le Luxembourg: ressortissants luxembourgeois

pour les Pays-Bas: les ressortissants néerlandais (néerlandais et sujets néerlandais: „Nederlanders” et „Nederlandse onderdanen”)

pour le Royaume-Uni: ressortissants du Royaume-Uni (personnes ayant droit à un passeport du Royaume-Uni)

provided they are resident in:

the metropolitan territory of Belgium, or

the metropolitan territory of France, or

the territory of Luxembourg, or

the territory of the Netherlands in Europe, or

the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

The competent consular authorities will be responsible for issuing collective travel documents to those living in one of the territories defined above of the other signatory countries.

15. Nothing in the present Arrangement shall be deemed to affect the obligation of any person to comply with the laws and regulations in force in the territory of any of the five governments concerning the entry, residence, departure, employment and business activities of foreigners.

16. None of the conditions in the present Arrangement shall be deemed to affect any arrangements either of a more liberal kind applicable to young persons or applicable to other persons which any of the signatory countries may already have made, or may hereafter make, whether unilaterally or in pursuance of an agreement with one or more signatory countries.

17. The present Arrangement will enter into force one month after its approval by the Brussels Treaty Permanent Commission and is concluded for one year. It will be automatically renewed. Thereafter it may be terminated by any of the five governments, subject to three months notice being given.

à condition que les personnes susmentionnées résident dans le territoire métropolitain de la Belgique, dans le territoire métropolitain de la France, dans le territoire du Luxembourg, dans le territoire des Pays-Bas en Europe ou dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord.

Les autorités consulaires compétentes délivreront des titres de voyages collectifs aux personnes qui résident dans un des territoires définis ci-dessus des autres pays signataires.

15. Aucune disposition du présent arrangement ne saurait être considérée comme modifiant l'obligation de toute personne de se conformer aux lois et règlements en vigueur sur le territoire de chacun des cinq gouvernements relatifs à l'entrée, au séjour et à la sortie des étrangers et à l'exercice d'une activité lucrative.

16. Toutes dispositions prévues par le présent arrangement ne font pas obstacle à toute mesure d'un caractère plus libéral à l'égard des jeunes ou de toutes autres personnes qu'un des pays signataires pourrait avoir déjà prises ou pourrait prendre ultérieurement soit unilatéralement soit conformément à un accord conclu avec un ou plusieurs autres pays signataires.

17. Le présent accord entrera en vigueur un mois après son approbation par la Commission Permanente du Traité de Bruxelles et est conclu pour la durée d'un an. Il sera renouvelable automatiquement par tacite reconduction. Il pourra alors être dénoncé à tout moment par chacun des cinq gouvernements sous réserve d'un préavis de 3 mois.

BRUSSELS TREATY

(Belgium, France, Luxembourg, the Netherlands
and the United Kingdom)

(Name of the country of issue)

(Name of the issuing authority)

COLLECTIVE PASSPORT FOR YOUNG PEOPLE ISSUED BY VIRTUE OF
AN ARRANGEMENT APPROVED ON THE 28TH FEBRUARY 1952

Collective Passport issued to nationals (ressortissants)
of travelling to
(transit through))

Validity:

Leader of Party:

(Name)

(Christian names)

(Passport No.)

LIST OF MEMBERS OF THE PARTY

(In alphabetical order)

Names	Christian names	Place and date of birth	Place of residence
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

The Leader of the Party which is travelling on the present collective passport has been fully apprised of his responsibilities.

Issued on the at

(Signature and stamp of the Issuing Authority)

TRAITÉ DE BRUXELLES

(Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas et Royaume-Uni)

(Nom du pays de délivrance)

(Désignation de l'autorité de délivrance)

PASSEPORT COLLECTIF POUR JEUNES DÉLIVRÉ EN APPLICATION
D'UN ARRANGEMENT APPROUVÉ LE 28 FÉVRIER 1952

Passeport collectif délivré à

ressortissants se rendant en

(en transit par)

Validité:

Chef de Groupe:

Nom

Prénoms

No. du passeport

LISTE DES MEMBRES DU GROUPE

(par ordre alphabétique)

	Noms	Prénoms	Lieu et date de naissance	Lieu de résidence
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				

Le Chef de Groupe voyageant sous le couvert du présent passeport collectif a été informé des obligations qui lui incombent.

Délivré le à

(Signature et cachet de l'autorité de délivrance)

Regeling betreffende collectieve paspoorten voor jeugdige personen

Elk der landen, die het Verdrag van Brussel hebben ondertekend, stemt er mede in, aan groepen jeugdige personen van een der andere ondertekenende landen faciliteiten te verlenen voor het reizen naar zijn grondgebied op collectieve reisdocumenten in plaats van op individuele paspoorten, met inachtneming van onderstaande voorwaarden:

1. Alle personen opgenomen in een collectief reisdocument voor jeugdige personen, moeten onderdanen zijn van het land waar dit reisdocument is uitgegeven.

2. Jeugdige personen kunnen tot aan hun eenentwintigste verjaardag in aanmerking komen om te worden opgenomen in een collectief reisdocument uitgegeven krachtens deze Regeling.

3. Elke groep moet vergezeld worden door een leider die reist op een geldig individueel paspoort en die tijdens de verschillende grensformaliteiten, met inbegrip van douane-, emigratie- en deviezencontrôle, verantwoordelijk zal zijn voor de groep, voor het bijhouden van de groep en voor het bewaren van het collectieve reisdocument.

4. Het aantal personen dat in een collectief reisdocument voor jeugdige personen kan worden opgenomen, mag niet minder dan vijf en niet meer dan vijftig bedragen, de leider niet meegerekend.

5. Alle personen vermeld in het collectieve reisdocument moeten tezamen naar en van hun plaats van bestemming reizen en moeten gedurende hun verblijf bij elkaar blijven.

6. Ingeval een lid van de groep, welke op een collectief reisdocument voor jeugdige personen reist, van de groep gescheiden wordt of ten gevolge van overmacht niet in staat is naar het land waar hij woont terug te reizen met de andere leden van de groep, moet de leider van de groep de plaatselijke autoriteiten, en zo mogelijk de betreffende consul, daarvan mededeling doen. In ieder geval moet hij de grensautoriteiten op de hoogte stellen van de afwezigheid van een lid van zijn groep op het tijdstip van vertrek. Iedere persoon die niet tegelijk met zijn groep vertrekt moet zich, zo nodig, van een individueel reisdocument voorzien, af te geven door de consulaire autoriteiten van zijn eigen land.

7. De duur van het verblijf van groepen welke op een collectief reisdocument voor jeugdige personen reizen, mag een periode van twee maanden niet overschrijden.

8. Het collectieve reisdocument voor jeugdige personen moet overeenstemmen met het aangehechte model, en moet de volgende bijzonderheden bevatten:

(a) Beschrijving van de groep

- (b) Plaats van bestemming
- (c) Geldigheidsduur
- (d) Achternaam, voorna(a)m(en) en paspoortnummer van de leider
- (e) Achternamen (in alfabetische volgorde), voornamen, plaats en datum van geboorte, en woonplaats (indien niet vermeld op een individueel identiteitspapier) van elk der leden van de groep.

9. De collectieve reisdocumenten zullen, in overeenstemming met de voorwaarden neergelegd in het voorgaande lid, worden uitgegeven door de instanties welke normaal belast zijn met de uitgifte van paspoorten; deze instanties zullen tevens vaststellen dat alle personen vermeld in de collectieve reisdocumenten onderdanen zijn als omschreven in lid 14.

10. Alle wijzigingen in of toevoegingen aan een collectief reisdocument moeten worden aangebracht door de instantie welke het reisdocument heeft uitgegeven.

11. Elke der vijf Regeringen behoudt zich het recht voor, legalisering te eisen van collectieve reisdocumenten door haar bevoegde diplomatieke of consulaire instanties, tenzij alle leden van de groep (met uitzondering van de leider) jonger zijn dan 18 jaar. Een dergelijke legalisering zal kosteloos geschieden.

12. Het origineel van een collectief reisdocument voor jeugdige personen zal worden afgegeven aan de leider van de groep, die er voor moet zorgen dat hij zoveel copieën heeft als nodig mocht zijn. Nederland eist een copie bij elk binnenkomen en uitgaan, België, Frankrijk en Luxemburg bij elk binnenkomen, en het Verenigd Koninkrijk eist geen copieën.

13. Leden van een groep welke reist op een collectief reisdocument voor jeugdige personen die de leeftijd van 16 jaren hebben bereikt, moeten in het bezit zijn van de volgende individuele identiteitspapieren:

Voor onderdanen van België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland: een officieel identiteitspapier (bijv. legitimatiebewijs, rijbewijs, bewijs van nationaliteit afgegeven ten dienste van het reizigersverkeer, een paspoort waarvan de geldigheidsduur niet langer dan drie jaar geleden is afgelopen).

Voor onderdanen van het Verenigd Koninkrijk: een officieel legitimatiebewijs, of, indien dit niet langer wordt uitgegeven, een individueel papier met foto en voorzien van het officiële stempel van de instantie die het papier heeft uitgegeven.

14. De bovenstaande voorwaarden zijn van toepassing op de volgende personen:

Voor België: onderdanen van België en de Belgische Congo

Voor Frankrijk: onderdanen van Frankrijk en de andere gebieden van de Franse Unie

Voor Luxemburg: Luxemburgse onderdanen

Voor Nederland: Nederlanders en Nederlandse onderdanen

Voor het Verenigd Koninkrijk: onderdanen van het Verenigd Koninkrijk (personen die recht hebben op een paspoort van het Verenigd Koninkrijk)

onder voorwaarde dat zij woonachtig zijn in:

het moederland van België, of

het moederland van Frankrijk, of

het grondgebied van Luxemburg, of

het Nederlandse grondgebied in Europa, of

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland.

De bevoegde consulaire instanties zullen belast zijn met het uitgeven van collectieve reisdocumenten aan personen die woonachtig zijn in een van de hierboven omschreven gebieden van de andere ondertekenende landen.

15. Niets in deze Regeling zal geacht worden inbreuk te maken op de verplichting van iedere persoon om te voldoen aan de wetten en regelingen welke van kracht zijn in het gebied van een der vijf regeringen met betrekking tot het binnenkomen, verblijf, vertrek en het verrichten van arbeid, zowel in loondienst als zelfstandig, van vreemdelingen.

16. Geen der voorwaarden van deze Regeling zal geacht worden inbreuk te maken op andere regelingen, hetzij van een meer liberale aard van toepassing op jeugdige personen, hetzij van toepassing op andere personen, welke een van de ondertekenende landen reeds heeft getroffen of nog zal treffen, hetzij unilateraal of krachtens een overeenkomst met een of meer van de andere ondertekenende landen.

17. Deze Regeling zal van kracht worden één maand na haar goedkeuring door de Permanente Commissie van het Verdrag van Brussel, en wordt gesloten voor de tijd van één jaar. Zij zal stilzwijgend worden verlengd. Daarna kan zij beëindigd worden door elk der vijf Regeringen met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden.

VERDRAG VAN BRUSSEL

(België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het
Verenigd Koninkrijk)

(Naam van het land van afgifte)

(Naam van de afgevende instantie)

COLLECTIEF PASPOORT VOOR JEUGDIGE PERSONEN AFGEGEVEN
KRACHTENS EEN REGELING, GOEDGEKEURD OP 28 FEBRUARI 1952

Collectief Paspoort afgegeven aan onderdanen van

....., reizend naar

(reizend door))

Geldigheidsduur:

Leider van de Groep

(Naam)

(Voornamen)

(Paspoort No.)

LIJST VAN LEDEN VAN DE GROEP

(In alfabetische volgorde)

Namen	Voornamen	Plaats en datum van geboorte	Woonplaats
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

De leider van de groep welke reist op dit collectieve paspoort, is
in kennis gesteld van zijn verplichtingen.

Afgegeven op te

(Ondertekening en zegel van de afgevende instantie)

Uitgegeven de tiende Mei 1952.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.